

INTERVIEW

Als Ergänzung zu Edith Boxbergers Leitartikel sind die Choreographen, die bei der Tanzplattform Deutschland auftreten, in einem standardisierten Interview befragt worden. Die ersten zehn, jeweils auf Doppelseiten präsentierten Choreographen sind eine persönliche Auswahl der Autorin. Den Choreographen wurden die weiter unten abgedruckten Fragen gestellt. Ihre Antworten wurden nur geringfügig redigiert, um die Originalität der Aussagen nicht zu verfälschen. Aus grafischen und aus Platzgründen, sind nur jeweils Headlines zu den entsprechenden Fragen angegeben.

As a supplement to the leading article by Edith Boxberger, the choreographers performing at the Tanzplattform Deutschland have answered a questionnaire. Boxberger selected ten of those to be printed on double pages at the beginning. The questions are printed below. The answers have been subjected to only minimal editing so as to preserve the original character of the statements. Due to graphical reasons and limits of space, we have printed the headlines instead of the full wording of the questions.

Liegt Ihrer Arbeit eine Art von künstlerischer Leitlinie zugrunde, die den Hintergrund für Ihre einzelnen Werke bildet?

(HEADLINE: "KÜNSTLERISCHE LEITLINIE")

Is there a sort of general artistic concern forming a background for your various pieces?

(HEADLINE: "ARTISTIC CONCERN")

Wo sehen Sie die künstlerische Zukunft des Tanzes?

(HEADLINE: "ZUKUNFT DES TANZES")

Where do you think the artistic future of dance lies?

(HEADLINE: "FUTURE OF DANCE")

Welchen Ausbildungshintergrund haben Sie? Würden Sie sich z.B. auf bestimmte künstlerische Traditionen berufen?

(HEADLINE: "KÜNSTLERISCHE TRADITIONEN")

What is your educational background? Would you refer to particular artistic traditions?

(HEADLINE: "ARTISTIC TRADITIONS")

Welche Entwicklungen unserer Zeit (politische, soziale, kulturelle, zwischenmenschliche, persönliche, etc.) beziehen Sie in Ihre künstlerische Recherche ein?

(HEADLINE: "HINTERGRÜNDE")

Which contemporary developments (political, social, cultural, interpersonal, personal, etc.) do you integrate in your work?

(HEADLINE: "BACKGROUNDS")